



# ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION

3 rue Corneille – 75006 Paris France  
Tél. : 01 46 34 07 29  
champion@honorechampion.com

---

## SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

(2024)

---

DERNIÈRE PARUTION

Jean de Vignay

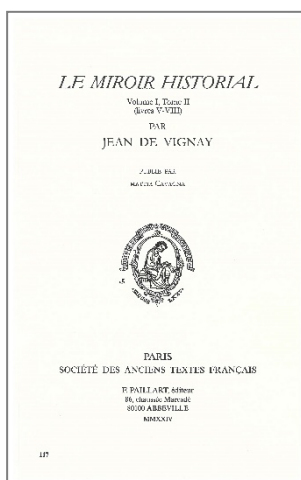
### Le Miroir historial, Volume I, Tome II (livres V-VIII)

publié par Mattia Cavagna

N°117, 1 096 p., 1 vol., br., 14,2 x 22,5 cm. EAN 9782906867185. 95 € ttc

À l'instar de son modèle latin, le *Speculum historiale* de Vincent de Beauvais, *Le Miroir historial* (1330-33), retrace l'histoire de l'humanité à partir de la Création, et se compose de 32 livres. Ce deuxième tome, qui complète le premier volume de l'édition, comprend les livres 5 à 8 relatant, entre autres, l'histoire d'Alexandre le Grand (livre 5) ; l'histoire de Rome, depuis la République jusqu'à la fondation de l'Empire, ainsi que les florilèges des auteurs classiques Cicéron, Virgile, Horace et Ovide (livres 6 et 7) ; l'histoire évangélique et un recueil de miracles de la Vierge (livre 8).

Dans le panorama des traductions en moyen français, Jean de Vignay joue un rôle de précurseur, comme en témoigne l'énorme quantité de néologismes, d'hapax et surtout de premières attestations relevées dans les notes critiques (et recensées dans l'index des notes en fin de volume).



## CATALOGUE DE LA SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

**L'AMANT RENDU CORDELIER A L'OBSERVANCE D'AMOUR**, poème attribué à Martial d'Auvergne. Publié par Anatole de Montaiglon.  
1881. XXIII-200p., br. 3600120199300..... 40 €

**BAUDOIN DE SEBOURC**. Publié par Larry S. Crist.  
2002. 2 vol. CIII-1229 p., br. 9782906867017 ..... 80 €

**BENOIT DE SAINTE-MAURE. *Le Roman de Troie.***  
Publié par Léopold Constans.  
1904-1912. 6 vol. rel. manque le tome IV. Le volume 20 €.

**Tome I.** 3600120199294..... Épuisé  
**Tome II.** 3600120199829..... 20 €  
**Tome III.** 3600120199812..... Épuisé  
**Tome IV.** ..... Épuisé  
**Tome V.** 3600120199799..... 20 €  
**Tome VI.** 3600120199782..... 20 €

**BERTRAND DE BAR-SUR-AUBE. *Girart de Vienne.***  
Publié par Wolfgang Van Emden.  
1977. CX-405 p., br. 3600120199867..... 60 €

**BOÈCE EN RIMES.** Traduction en vers français de la *Consolatio Philosophiae*, texte du XIV<sup>e</sup> siècle par Jean de Trhys, publiée par John Keith Atkinson.  
2019. 676 p., br. 978-2-906867-12-3. ....75 €

**LE CHANSONNIER FRANÇAIS U. Tome I.** Publié d'après le manuscrit BNF fr. 20050 par Madeleine Tyssens.  
2015. 472 p., br. 978-2-906867-07-9. ....70 €

**LE CHANSONNIER FRANÇAIS U. Tome II.** Publié d'après le manuscrit BNF fr. 20050 par Madeleine Tyssens.  
2020. LIII- LXXVIII - 390 p., br. 978-2-906867-13-0.....70 €

**LA CHANSON DE SAINT ALEXIS.** Essai d'édition critique de la version primitive avec appareil synoptique de tous les témoins par François Zufferey.  
2020. 654 p., broché. 978-2-906867-17-8.....70 €

**CHRISTINE DE PISAN. *Cœuvres poétiques.*** Publié par Maurice Roy.  
1886-1896. 3 vol. br. manque le tome III.

**Tome I.** 3600120199775..... Épuisé  
**Tome II.** 3600120199768..... 20 €

**CHRISTINE DE PISAN. *Le livre de la Mutacion de Fortune.*** Publié par Suzanne Solente.  
1955-1966. 4 vol. br. manque les tomes I et II.

**Tome III.** 3600120199751..... 20 €  
**Tome IV.** 3600120199744..... 20 €

**CI NOUS DIT**, recueil d'exemples moraux. Publié par Gérard Blangez.  
1979-86. 2 vol. CXXXIX- 808 p., br. 3600120199737 ..... 80 €

**LE DÉBAT DES HERAULTS D'ARMES DE FRANCE ET D'ANGLETERRE.** Suivi de *The Debate between the Heralds of England and France*, by John Coke. Publié par Léopold Pannier et Paul Meyer.  
1877. XLIV- 217 p., rel. 3600120199720..... 40 €

**EUSTACHE DESCHAMPS. *Cœuvres complètes.*** Publié par le marquis de Queux de Saint-Hilaire (tomes I à VI) et Gaston Raynaud (tomes VII à XI).  
1878-1903. 11 vol. Tomes VII à XI épuisés.

**Tome I. *Balades de moralitez.***  
1878. XIV- 416 p., rel. 3600120199713..... 25 €

**Tome II. *Balades de moralitez, lays.***  
1880. LXXVI- 382 p., br. 3600120199683 ..... 25 €  
rel. 3600120199690 ..... 25 €

**Tome III. *Chançons royaulx, balades amoureuses.***  
1882. XXI- 410 p., rel. 3600120199669..... 25 €

**Tome IV. *Rondeaulx et virelays, balades.***  
1884. 380 p., rel. 3600120199652 ..... 25 €

**Tome V. *Balades.***  
1887. 438 p., br. 3600120199638 ..... 25 €

**Tome VI. *Balades.***  
1890. 320 p., br. 3600120199621.....25 €

**LES DIALOGUES DE GRÉGOIRE LE GRAND TRADUITS PAR ANGIER.** Publiés d'après le manuscrit Bibl. nat., fr. 24766, unique et autographe, par Renato Orenco. 2 t. avec 1 CD-ROM.

2013. 1208 p., 2 vol., br. 9782906867062..... 110 €

**GAUTIER D'ARRAS. *Ille et Galeron.*** Publié par Frederick A. G. Cowper.  
1956. LIII- 249 p., br. 3600120199614 .....50 €

**GERBERT DE MONTREUIL. *Le Roman de la Violette ou Gérard de Nevers.*** Publié par Douglas Labaree Buffum.  
1928. XCI- 362 p., rel. 3600120199607 .....40 €

**GIRART DE ROUSSILLON, chanson de geste.** Publié par W. Mary Hackett.  
1953-1955. 1612 p., 3 vol. br. 3600120199591..... 120 €

**JAUFRE.** Publié par Clovis Brunel.  
1941-1942. 2 vol. br. 3600120199584.....40 €

**JEAN LE FÈVRE. *Le respit de la mort.*** Publié par Geneviève Hasenohr-Esnos.  
1969. CLII- 257 p., br. 3600160199577 .....50 €

**JEAN LE FEVRE**  
***La Vieille.*** Traduction du *De Vetula* publiée par Marie-Madeleine Huchet  
2018. 542 p., br. 978-2-906867-10-9..... 80 €

**JEAN MOLINET. *Les Faiz et ditz.*** Publié par Noël Dupire. Avec notes, glossaire et index.  
1936-39. 3 vol. Tome III seul. 310 p., br. 3600120199560.....20 €

**JEHAN DE SAINT-QUENTIN. *Les Dits en quatrain d'alexandrins monorimes.*** Publié par Birger Munk Olsen.

1978. CLVIII- 365 p., br. 3600120199553 .....60 €

**JEAN DE VIGNAY. *Le Miroir historial. Volume I, tome I (livres 1-4).***  
Édition critique par Mattia Cavagna.

2017. 814 p., br. 978-2-906867-08-6..... 80 €

**LAURENT D'ORLÉANS. *La Somme le roi.*** Par Frère Laurent. Publié par Edith Brayer et Anne-Françoise Leurquin-Labie.

PRIX DE LA GRANGE DE L'ACADEMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES, 2009.  
2008. 591 p.,16 p. de pl. ill., br. 9782906867048 .....42 €

**LES LIVRES DU ROY MODUS ET DE LA ROYNE RATIO.** Publiés avec introduction, notes et glossaire, par Gunnar Tilander.

1931. 2 vol. (LXIII-386.-24 p. de pl., 448 p.) : ill., rel.  
3600120199539 ..... 100 €

**MARTIAL D'AUVERGNE. *Les Arrêts d'Amour.*** Publié par Jean Rychner.  
1949. LXII- 273 p., br. 3600120199522 .....40 €

**LES MIRACLES DE NOSTRE DAME PAR PERSONNAGES.** Publiés par Gaston Paris et Ulysse Robert.

1876-1883. 8 vol. Tomes VI et VIII épuisés.

**Tome I.** 1876. 400 p., rel. 3600120199515 ..... 30 €

**Tome II.** 1877. 410 p., br. 3600120199508 ..... 30 €

**Tome III.** 1878. 372 p., rel. 3600120199492..... 30 €

**Tome IV.** 1879. 392 p., br. 3600120199485..... 30 €

**Tome V.** 1880. 340 p., rel. 3600120199478 ..... 30 €

**Tome VI** ..... Épuisé

**Tome VII.** 1883. 372 p., rel. 3600120199461 ..... 30 €

**LE MISTÈRE DU VIEL TESTAMENT.** Publié par le Baron James de Rothschild.

1878-1891. 6 vol. 3600120199447 ..... 120 €

- LE MONIAGE RAINOUART II et III.* Chanson de geste publiée par Gerald A. Bertin.  
1988-2004. 2 vol. CXXII-601 p., br.  
9782906867161..... 80 €
- L'OVIDE MORALISE.* Livre 1. Edition critique par C. Baker, M. Besseyre, Mattia Cavagna, S. Cerrito, O. Collet, M. Gaggero, Y. Creub, J.-B. Guillaumin, M. Possomaï-Pérez, V. Rouchon Mouilleron, I. Salvo, T. Städtler, R. Trachsler.  
2018. 2 vol. 1010 p., br. 9782906867116 ..... 100 €
- ECUEIL GÉNÉRAL DES ISOPETS. Tomes I et II.*  
Publié par Julia Bastin.  
1929-1930. 2 vol. XXVII-184 p., IL-426 p., rel. 3600120199430 .... 80 €
- RECUEIL GÉNÉRAL DES ISOPETS. Tome III.* L'Esopé de Julien Macho. Publié par Pierre Ruelle.  
1982. XXXVI-331p., br. 3600120199423 ..... 40 €
- RECUEIL GÉNÉRAL DES ISOPETS. Tome IV.* Les *Fables* d'Eudes de Cheriton. Publié par Pierre Ruelle.  
1999. C-92 p., br. 3600120199416..... 50 €
- RECUEIL GÉNÉRAL DES JEUX-PARTIS FRANÇAIS.*  
Publié par Arthur Långfors. Avec le concours d'Alfred Jeanroy et Louis Brandin.  
1926. LX-756 p., rel. 3600120199409..... 80 €
- RECUEIL GÉNÉRAL DES SOTTIES.* Publié par Emile Picot.  
1902-1912. 3 vol. Tome III seul (1912). 428 p., rel.  
3600120199393..... 20 €
- LE ROMAN DE CASSIDORUS.* Publié par Joseph Palermo.  
1958-1959. 2 vol. LIX-697 p., br. 3600120199386 ..... 60 €
- LE ROMAN DE JEHAN DE PARIS.* Publié par Edith Wickersheimer.  
1923. XX-101 p., rel. 3600120199379 ..... 30 €
- TIBAUT. *Le Roman de la Poire.* Publié par Christiane Marchello-Nizia.  
1984. CVI- 181 p., br. 3600120199362 ..... 35 €
- LA TRADUCTION CHAMPENOISE DE LA VIE DES PERES.* Édition du ms. BM Lyon 868 publiée par Marie-Geneviève Grossel  
2017. 704 p., br. 9782906867093..... 80 €
- LA VENGEANCE FROMONDIN.* Publié par Jean-Charles herbin.  
2005. 521 p., br. 9782906867031.....40 €
- LA VERSION POST-VULGATE DE LA QUESTE DEL SAINT GRAAL ET DE LA MORT ARTU.* Publié par Fanni Bogdanow.  
1991-2001. 5 vol., br. 3600120199355..... 140 €
- LA VERSION POST-VULGATE DE LA QUESTE DEL SAINT GRAAL ET DE LA MORT ARTU.* Publication par Fanni Bogdanow.  
2001. Vol. IV/2, Commentaire. (tome dernier seul) 820 p., br.  
978-2-906867-00-0.....50 €
- LA VIE DES PÈRES.* Publié par Félix Lecoy  
1987-1999. 3 vol. 354 p., 337 p., 376 p., br.  
9782906867147 .....90 €
- WACE. *Le Roman de Brut.* Publié par Ivor Arnold.  
1938-1940. 2 vol. T. II seul. 367 p., br. 3600120199348.....20 €
- WACE. *Le Roman de Rou.* Publié par Anthony J. Holden.  
1970-1973. 3 vol. 295 p., 339 p., 414 p., br. 3600120199331. . Épuisé
- YONNET DE METZ.* Mise en prose de Philippe de Vignulles (1515-1528) d'après le manuscrit *h*, avec en regard la version remaniée en vers du manuscrit *N* (Arsenal 3143-XIV<sup>e</sup> siècle). Éditée par Jean-Charles Herbin.  
2011. 1 vol. 506 p., br. 9782906867055..... 60 €